

eTwinning awards

edition **2015**



Des échanges virtuels pour une Europe bien réelle

Depuis son lancement, début 2005, eTwinning est devenue la plus importante communauté pour les écoles en Europe et compte, à son 10^e anniversaire, plus de 300.000 membres actifs, 140.000 écoles et 42.000 projets. En 10 ans, des centaines de milliers d'enseignants et d'élèves ont pu contribuer à une Europe multilingue et interculturelle.

L'action eTwinning aide les établissements scolaires de l'enseignement maternel, primaire et secondaire à mettre sur pied des échanges à distance, réalisés à l'aide des technologies de l'information et de la communication (TIC), entre, au minimum, deux classes, du même pays ou de deux pays différents.

Comment? A travers un portail européen en 28 langues (www.etwinning.net), où le personnel éducatif et les élèves peuvent trouver des partenaires, construire et gérer des projets collaboratifs et se former.

Virtueel uitwisselen in een levensecht Europa

Sinds de lancering in 2005 is eTwinning uitgegroeid tot de belangrijkste community voor scholen in Europa en telt bij haar 10^e verjaardag meer dan 300.000 actieve leden, 140.000 scholen en 42.000 projecten.

eTwinning biedt ondersteuning bij het opzetten van virtuele uitwisselingen tussen minstens twee klasgroepen uit hetzelfde land of uit twee verschillende landen en dit met behulp van informatie- en communicatietechnologie (ICT). eTwinning staat open voor kleuteronderwijs, en voor lager en secundair onderwijs.

Hoe? Via een Europese portaalsite in 28 talen (www.etwinning.net) waar leerkrachten, directieleden en leerlingen informatie kunnen vinden, ideeën uitwisselen, partners zoeken, projecten opstarten en beheren.

Europa im virtuellen Austausch real erleben

Seit eTwinning im Jahr 2005 ins Leben gerufen wurden, hat sich die eTwinning 'Community' zur größten Schulgemeinschaft in Europa entwickelt. An ihrem 10. Geburtstag zählt sie über 300.000 aktive Mitglieder, 140.000 Schulen und 42.000 Projekte.

eTwinning unterstützt Kindergärten, Primar- und Sekundarschulen dabei, mithilfe von Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) einen virtuellen Austausch zwischen mindestens zwei Klassen aus demselben Land oder unterschiedlichen Ländern in ganz Europa zu realisieren.

Wie? Über ein europäisches Portal in 28 Sprachen (www.etwinning.net), wo Lehrpersonen, Schulleiter und Schüler sich weiterbilden, Ideen austauschen, Partner finden und Projekte verwirklichen können.

inhoud

PROJECT C.A.T – Creative art team or create art together	3
PROJECT Be smart! – Dem Handy auf der Spur	3
PROJECT Care2feed	4
PROJECT Europe on a string	4
PROJECT Young European Artists (YEA)	5
PROJECT Brücken bauen und Horizonte erweitern	5
PROJECT Feed the 9 000 000 000	6
PROJECT "Odysseia"	6
PROJECT Schwarze Petra	7
PROJECT Lire en français, c'est un Plaisir!	7
PROJECT Wie lebst du denn?!?	8
PROJECT Bear on tour	8
PROJECT Toujours Ensemble!	9
PROJECT Europe in a box	10
PROJECT Water Chemistry	10



L'action eTwinning fait partie du programme Erasmus +.
eTwinning is een actie van het programma Erasmus +.
eTwinning ist eine Aktion des Programms Erasmus +.

SCHULE Sekundarschule 'César-Franck-Athenäum' [Kelmis]
 ALTER DER SCHÜLER 14-15 Jahre
 PROJEKTLEITER Sandra Krupa
 PARTNER Deutschland
 SITE <https://twinspace.etwinning.net/246/home>



Be smart! Dem Handy auf der Spur!

Das Handy ist ein exemplarisches Thema für Fragen der Nachhaltigkeit. An ihm lässt sich viel lernen über unseren Umgang mit unseren natürlichen Lebensgrundlagen, über vernetzte Produktionszusammenhänge, über die Ausbreitung einer globalen Konsumkultur und die Ungleichheit menschlicher Lebensbedingungen auf der Welt.

Das Projekt zielt im Sinne der Bildung für eine nachhaltige Entwicklung darauf ab, Schüler in eine vertiefte und reflexive Auseinandersetzung mit dem Alltagsbegleiter Handy zu bringen. Dazu wird das Handy in drei Modulen in seinem ganzen Lebensverlauf betrachtet: von der Rohstoffgewinnung und der Produktion des Handys über seine Nutzung bis hin zur Wiederverwertung bzw. zum Recycling. In all diesen Lebensphasen wird "Natur" verbraucht - z. B. für die Gewinnung von Metallen, die Lieferwege oder das Laden des Handys. Dieser unsichtbare Verbrauch an Natur wird durch den Ansatz des "ökologischen Rucksacks" sichtbar gemacht. Das Projekt stellt eine einmalige Gelegenheit und Chance für die Schüler dar, sich unter fachkundiger Begleitung im Rahmen eines abwechslungsreichen Programms mit zentralen aktuellen Fragen der Umwelt, der Wirtschaft und der Gesellschaft auseinanderzusetzen.

Da es sich bei dem Projekt gleichzeitig um ein Erasmus+ Projekt handelt, werden die Themen auch im Rahmen von 3 Schüleraustausch-Wochen an verschiedenen Stationen bearbeitet. Auf dem „Twinspace“ werden die Aktivitäten, Themen und Ergebnisse präsentiert und diskutiert. Die Erkenntnisse der Schüler fließen am Ende des 1. Moduls in eine Talkshow, am Ende des 2. Moduls in einen Flyer und zum Abschluss des 3. Moduls in ein Quiz ein.

SCHOOL Basisschool 'Paleis'[Diepenbeek]
 LEEFTIJDGROEP 4-5 jaar
 PROJECTLEIDER Lieve Penders
 PARTNERS België, Letland
 SITE <https://cat-art-team.wikispaces.com/>

CAT ART – Creative art team or Create ART Together

Kleuters uit België en Letland exploreren KUNST op een actieve manier. Ze ontdekken hun eigen talenten en worden gestimuleerd tot beeldende expressie door middel van nieuwe technieken en materialen. Het groeien in dit proces, wordt door middel van ICT en het verzenden van de zelfgemaakte kunstwerken, uitgewisseld met de kleuters van de partnerschool.

Het eerste jaar maakten we kennis met Kandinsky en Hundertwasser, vooral veel kleur en duidelijke vormen kwamen hier aan bod. Het tweede jaar hebben we ons verdiept in een kunstenaar van eigen bodem, om deze daarna ook uit te wisselen met de partner. Hier hebben we René Magritte en Purvitis in de spotlights geplaatst. Tijdens het beleven van de kunstwerken werd een canvas half beschilderd met een typisch kunstwerk van deze kunstenaar. Dit werk werd dan opgestuurd naar de partner, zodat de kleuters het kunstwerk konden vervolledigen. Hiervoor was verdieping nodig, die we haalden uit documentatie via internet, boeken en info van de partners. Elk jaar werd er een tentoonstelling gehouden voor de ouders en geïnteresseerden.

De hoofddoelstelling: "kleuters stimuleren tot het creëren van kunst" werd zeker bereikt!! Kunst ervaren door te kijken naar kunstwerken, film en andere kleuters door te luisteren naar muziek en verhalen, door te voelen en te ruiken van materialen, dat is intens beleven !!

Als je dit dan kan delen met andere kleuters, CAT ART: Create ART Together



Europe on a string



Dit Comenius partnerschap is gebaseerd op de artistieke expressie in het onderwijs. We denken dat door het werken met lokale poppen, we onze leerlingen kunnen aanmoedigen om hun fantasie en creativiteit te ontwikkelen. We bevorderen de vrijheid van meningsuiting, gevoelens en waarden, alsook het respect voor de verschillende talen en culturen in Europa door de poppenkast. Dit project is een multilaterale partnerschap waarbij acht Europese kleuter- en lagere scholen uit België, Spanje, Verenigd Koninkrijk, Finland, Turkije, Estland, Tsjechië en Frankrijk betrokken zijn. Twee jaar lang verkenden we de poppenwereld (ontstaan, groei, karakters, taalgebruik, morele waarden). We maakten verschillende poppen en wisselden ze uit, schreven theaterstukjes, gaven voorstellingen (ook in het Engels), interviewden bekende poppenspelers, bezochten theaters en

poppen makers, gingen bij elkaar op bezoek, werkten in gemengde workshops en video-tapten uiteindelijk zestien theaterstukjes waarin onze acht lokale poppen samen avonturen beleefden. We maakten gebruik van heel wat ICT-, media- en communicatie tools. We denken dat we door dit project onze kinderen en gezinnen opnieuw aangemoedigd hebben oog te hebben voor het regionale, nationale en Europese poppenspel, hun tradities en folkloristische waarden. We hebben ook een deur naar hun Europees burgerschap geopend.



ECOLE Institut 'Ste Marie' [Arlon]

AGE DES ELEVES 14-15 ans

PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Chantal Daoust

PAYS PARTENAIRES Allemagne, Italie, Malte, Pays-Bas, Pologne, Roumanie, Ukraine

SITE DU PROJET <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p104995> et <http://magazinefactory.edu.fi/magazines/Care2feed>

Care2feed

Le projet "Care2feed" s'est inscrit dans le thème de l'exposition universelle 2015 de Milan : « Nourrir la planète, énergie pour la vie ». Il a sensibilisé les élèves à la question d'une alimentation de qualité et suffisante ainsi qu'aux aliments du futur.

Le travail sur les différents sujets a été réalisé par les participants des 7 pays membres du projet, en anglais, durant toute l'année scolaire, de 3 manières différentes :

- Soit en temps décalé : chaque travail posté sur le Twinspace (espace virtuel) a été lu et commenté par les partenaires et utilisé par les autres équipes. Les étudiants ont utilisé des outils tels que Piktochart, Kizoa, Flipagram, Prezi, Magisto, Animoto, Powtoon, Jigsaw, Thinglink, Issuu.
- Soit en travaillant sur le même thème au même moment. Ce fut le cas pour la journée de l'eau, le recyclage (birdfeeders, little garden),

l'alimentation (eatlocal, delibox, food diary, our futur), les quiz etc.

- Soit en collaboration instantanée, via internet, dans des groupes de travail internationaux grâce à des outils informatiques tels que PosterMyWall, Tricider, Padlet et sur des sujets tels que les métiers, les fermes, le sucre et le gras.

Des compétences en sciences et des compétences du 21^e siècle (avoir l'esprit critique, coopérer en équipe internationale, partager, développer sa créativité, savoir débattre des idées, prendre des initiatives, utiliser l'anglais, les TIC, développer une conscience européenne) ont été acquises grâce au projet et aux rencontres des élèves lors de l'exposition de Milan et dans les missions pour la compétition TIE 2015 ("Together In Expo").

ECOLE Ecole communale d'Arquennes

AGE DES ELEVES 6 - 12 ans

PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Giancola Pino

PAYS PARTENAIRES Allemagne, Espagne, Italie, Finlande, Suède

SITES DU PROJET <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p94295/homepage> et vidéo <https://youtu.be/O38giZ6gKHY>

Young European Artists (YEA)

Encourager les enfants à être plus créatifs et trouver l'inspiration à travers des artistes européens qui ont vécu du 16ème au 21ème siècle (Miro, Magritte, Holbein, Stina Opitz, Krouthen, Schjerfbeck, Leonardo da Vinci etc., tel a été le but du projet durant deux belles années. « Young European Artists » a donné aux enfants l'occasion de découvrir des artistes et des styles différents, d'explorer l'art, le design, la création artistique (création du logo du projet, de cartes de vœux, d'œuvres d'art, d'un hymne) mais aussi d'élargir leurs connaissances et leur culture.

Chaque pays a choisi un artiste de chez lui et l'a fait découvrir aux partenaires à travers sa vie et son travail, point de départ vers nombre d'activités de recherche et d'échanges. Les différentes méthodes utilisées ont conjugué les réalisations individuelles de création et la collaboration transversale avec d'autres acteurs dans l'école et en dehors.

Les travaux ont encouragé le dialogue européen et le développement des compétences en TIC. Ils ont donné aux élèves à travers l'Europe l'occasion d'explorer divers modes de coopération en explo-

rant leur propre environnement et celui de leurs partenaires. Le projet a développé le sentiment de faire partie d'une équipe (tant dans le chef des élèves que dans celui des enseignants) ayant un but commun : la création d'une exposition virtuelle dans chacun des pays.



SCHULE Zentrum für Förderpädagogik

ALTER DER SCHÜLER 8-21 Jahre

PROJEKTLITER Myriam Mackels

PARTNER Türkei, Polen, Irland, Teneriffa, Deutschland

Brücken bauen und Horizonte erweitern (D)

Die Idee zum Erasmus+/eTwinning Projekt „Brücken bauen und Horizonte erweitern“ entstand bei einem gemeinsamen Treffen von Kollegen der „Karl-Barthold-Schule“ aus Mönchengladbach und des „Zentrums für Förderpädagogik“ aus Eupen-Elsenborn-St.Vith. Nachdem wir 5 weitere Förderschulen aus ganz Europa für unser Projekt begeistern konnten, startete das zweijährige Projekt Ende 2013. Das Symbol der Brücke verband Schüler und Kollegen aus der Türkei, Polen, Irland, Teneriffa, Deutschland und Belgien.

Im Mittelpunkt standen die praktische Zusammenarbeit zwischen den Schülern aller beteiligten Schulen sowie die fachliche Zusammenarbeit der Kollegen zu den Schwerpunktthemen der beteiligten Schulen: Inklusion, Unterstützte Kommunikation, Autismus und Erlebnispädagogik. Wir bauten Brücken zwischen den Partnern mit Hilfe neuer Medien und schafften so Kontakte zwischen den Schülern. Ihre Horizonte erweiterten die Kollegen durch einen intensiven fachlichen Austausch und den Kompetenzerwerb in allen sonderpädagogischen Bereichen. Hauptziel war es, möglichst viele Kontakte zwischen Schülern und Lehrern der verschiedenen Partnerländer und Partnerschulen aufzubauen.

en. Unter Einsatz unterschiedlicher Kommunikationsmittel (Päckchen, Briefpost, E-Mail, digitale Fotografie, Video, Bildbearbeitung) sowie in praktischer Herstellung (Ton, Holz, Seile) wurden Exponate zum Thema Brücken und Horizonte erstellt. Viele dieser Arbeiten veröffentlichten wir auf dem Twinspace.

Für unsere Schüler eröffnete sich aus der Teilnahme am Projekt die Erfahrung der Gemeinsamkeit mit den Menschen anderer europäischer Staaten. Alle Beteiligten erhielten die Gelegenheit Europa praktisch zu erleben, gemeinsam an einem Thema zu arbeiten und darüber Freundschaften zu schließen. Das Projekt diente der Entwicklung der persönlichen und der interkulturellen Kompetenzen aller Beteiligten. Der Höhepunkt war die gemeinsame Abschlusswoche mit Schülern und Lehrern aller beteiligten Länder bei uns in Bütgenbach/Belgien.



Feed the 9 000 000 000

De wereldbevolking bereikt binnenkort het aantal van 9 miljard. Dat zijn een pak mensen om elke dag te voeden. Hebben we wel zoveel eten in de wereld? Hoe zullen we in de toekomst voedsel voorzien?

Via het eTwinningproject 'Feed the 9 billion' zoeken we naar hoe duurzaam we met voedsel omgaan.

Leerlingen uit klassen van drie verschillende landen (Finland, Turkije en Vlaanderen) leren elkaar kennen. Samen ontdekken ze via korte opdrachten de problematiek. Ze bekijken in klas dezelfde TEDconference van Tristram Stuart. Daarna videochatten ze met elkaar en breken ze het hoofd over een aantal interessante grafieken die ze zagen. Ze proberen deze te vatten.

In een tweede opdracht onderzoeken ze hun eigen voedselverlies. Ze meten wat er thuis en op school per dag wordt weggegooid. Daarnaast gaan een aantal leerlingen de straat op. In de drie landen worden dezelfde vragen gesteld zoals of er een boodschappenlijstje wordt gemaakt bij het shoppen, of ze het erg vinden dat de versafdeling 's avonds minder aanbod heeft,...

Ze verwerken alles met frequentietabellen. De resultaten worden gedeeld.

Gaandeweg ontdekken we verschillen. Zo gooit men in Turkije veel brood weg. Wij zijn kampioen in teveel eten klaarmaken zodat we met overschotjes zitten.



SCHOOL Don Bosco College [Kortrijk]

LEEFTIJDGROEP 14-16 jaar

PROJECTLEIDER Ignace Tanghe

PARTNERS Turkije, Finland

SITE <https://www.etwinning.net/en/pub/profile.cfm?f=2&l=en&n=110555>

De leerlingen discussiëren met elkaar via Skype of Facebook. Sommigen wisselen recepten uit van broodpudding...

Wekelijks skypen ook de leerkrachten met elkaar. Zo houden we de vinger aan de pols van het project. We proberen ook op eenzelfde manier te evalueren. Uiteindelijk bereiken we allen onze wiskundedoelen die –toeval of niet- in de drie landen ongeveer dezelfde zijn.



ECOLE Institut du Sacré-Cœur de Mons

AGE DES ELEVES 12-18 ans

PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Yves Dupuich

PAYS PARTENAIRES Belgique, France, Grèce, Italie, Espagne, Norvège, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Suède, Turquie

SITES DU PROJET <http://users.skynet.be/fd400820/Odyseia.htm> et <https://twinspace.etwinning.net/1765/home>

Odyseia



Depuis 27 ans, l'Institut du Sacré-Cœur de Mons, organise en mars une "semaine grecque", mettant à l'honneur la langue et la culture de ce patrimoine européen. Mons étant déclarée « Capitale culturelle européenne 2015 », il fallait un projet d'envergure pour marquer le coup.

Le projet eTwinning, "Odyseia" fut donc lancé sur le thème des pérégrinations d'Ulysse, en coopération avec le lycée grec du Lycée de Larisa. Le récit de l'Odyssée fut recréé en 24 scénettes théâtrales et 24 classes partenaires de 11 pays différents jouèrent une des scènes dans leur propre langue, la filmèrent, la sous-titrèrent en anglais et la postèrent sur YouTube. La dernière étape fut de rassembler les vidéos et diffuser le produit fini dans le « twinspace (espace virtuel du projet) ». Dans le cadre de la "semaine grecque", les partenaires du Lycée de Larisa vinrent fêter l'aboutissement du projet et la pièce fut jouée en costume et décors devant différents publics. Cette Odyssée moderne a revêtu un double aspect fédérateur, en interne (par l'écriture initiale, les collaborations à la mise en scène, aux décors et aux costumes de nombreux enseignants et parents) et en externe (par les échanges entre les 24 classes ou l'accueil des élèves Grecs).



SCHULE Gemeindeschule Raeren

ALTER DER SCHÜLER 9-11 Jahre

PROJEKTLEITER Mike Cormann

PARTNER Österreich

SITE <https://www.etwinning.net/fr/pub/profile.cfm?f=2&l=fr&n=109170>

Schwarze Petra

Die Idee für unser Projekt entstand beim eTwinning Seminar im österreichischen Hallein, wo wir mit unseren Projektpartnern aus Schwarzach (AT) und St. Peter am Wimberg (AT) die Grobplanung vorgenommen haben. In einer ersten Phase des Kennenlernens stellten wir uns gegenseitig in Form von Steckbriefen vor. Wir drehten einen Film über unsere Schule, den unsere österreichischen Teampartner musikalisch vertonten. Außerdem erlernten wir in kooperativer Zusammenarbeit ein Gedicht in österreichischem Dialekt, nahmen dieses auf, illustrierten es und gestalteten eine Power Point Präsentation dazu. Anschließend sandten wir uns die regionalen Tageszeitungen zu, lasen, besprachen und analysierten diese. Dabei lernten wir einige Ressorts (Politik, Meinung, Unterhaltung, Sport usw.) sowie die verschiedenen Genres (Nachrichten/Meldungen, Interview, Hintergrundtext, Reportage, Porträt, Umfrage und Kommentar/Meinung) kennen.

Die Freude war groß, wenn wir wieder ein Päckchen unserer neuen Freunde erhielten. Das wurde immer während einer unserer Skype-Konferenzen geöffnet.

Auch führten wir eine Umfrage zur Namensfindung unserer Schülerzeitung durch. Anhand der Ergebnisse erstellten wir Strichlisten, errechneten die absolute sowie die relative Häufigkeit und fertigten Diagramme mit dem PC an. Hierzu zeichnete jede Klasse abwechselnd verschiedene Logos. Diese wurden von einem anderen Partner bunt gefärbt. Die dritte Klasse wählte danach jeweils drei Finalisten aus.

In einer internationalen Redaktionssitzung planten wir zusammen mit dem Chefredakteur unserer lokalen Tageszeitung, dem „Grenz-Echo“, das Ziel unseres Projektes: eine Schülerzeitung. Wir hielten unsere Ressorts fest und erstellten einen provisorischen Seitenplan. Wir verfassten gemeinsam ein Gedicht und erstellten einen Comic dazu. Wir schrieben zusammen eine Sage. Wir interviewten gemeinsam den Bildungsminister der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Herrn Möllers, sowie verschiedene andere regionale Persönlichkeiten. Wir verfassten eine Witz- und Rätsellecke. Wir veröffentlichten Rezepte einiger nationaler Spezialitäten. In Form von Umfragen setzten wir uns kritisch mit der Meinung unserer Mitschüler auseinander. Zahlreiche Höhepunkte – u.a. eine Redaktionsnacht in der Schule, das Interview mit unserem Bildungsminister und unserem Pastor, der Besuch in der Druckerei „Kliemo“, das gemeinsame weihnachtliche Musizieren – werden für uns unvergesslich bleiben. Vielfältige Methoden und Herangehensweisen wurden verwendet, die immer wieder auf die Interessen und Wünsche der Schüler abgestimmt wurden. In der abschließenden Evaluation teilten viele Kinder ihre Begeisterung und ihren Stolz in Bezug auf das Endprodukt mit. Einige äußerten sogar den Berufswunsch Redakteur.

SCHOOL Sint-Janscollege [Poperinge]

LEEFTIJDSGROEP 15-17 jaar

PROJECTLEIDER Ria De Wilde

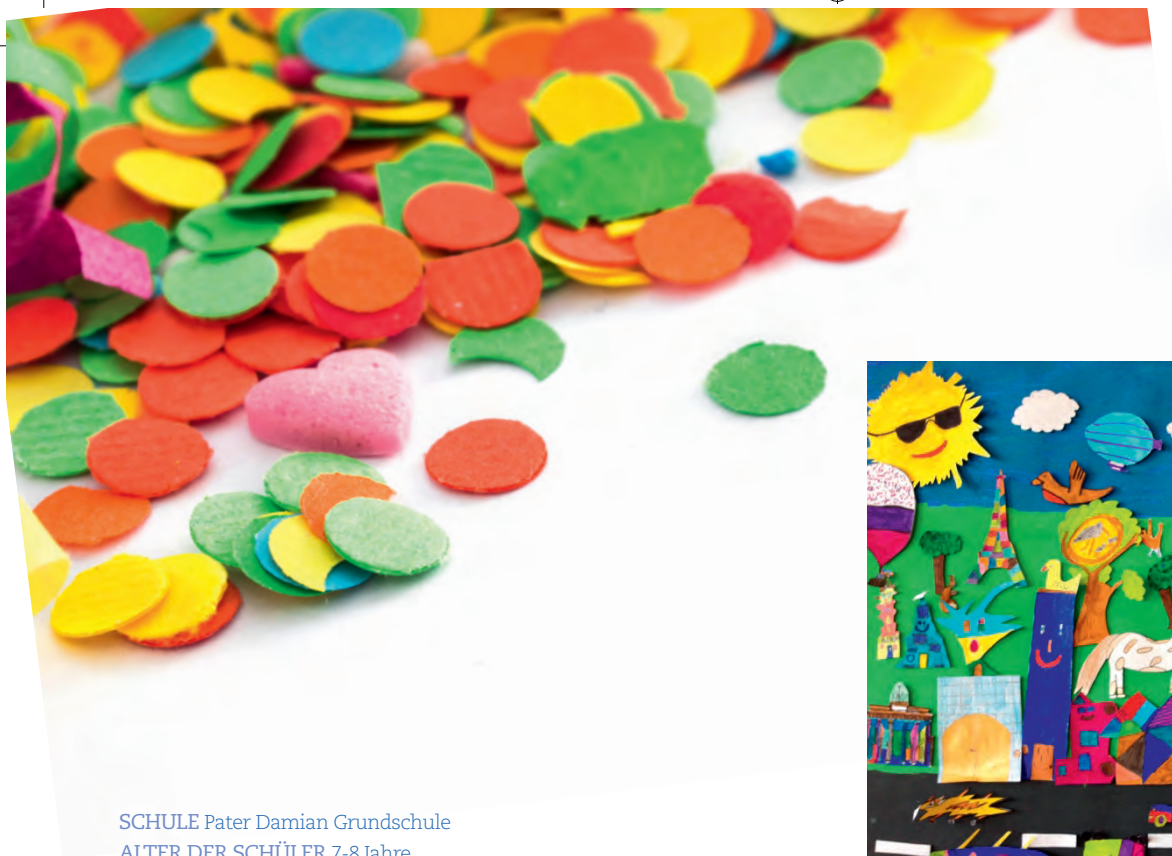
PARTNERS Portugal

SITE <https://twinspace.etwinning.net/48/home>

Lire en français, c'est un plaisir

In het project “Lire en français ensemble, c'est un plaisir!” hebben Belgische en Portugese leerlingen, binnen het kader van de lessen Frans vreemde taal, tegelijkertijd dezelfde literaire werken gelezen en geanalyseerd aan de hand van allerlei activiteiten: ‘Carmen’ van Mérimée en ‘Un sac de billes’ van Joseph Joffo. Deze activiteiten kaderen binnen het taakgericht onderwijs. Het doel was een extra dimensie aan de (verplichte) huislectuur te geven: leerlingen motiveren om in het Frans te lezen door samen met Portugese leerlingen dezelfde werken te bestuderen, bepaalde inhoudelijke aspecten in de werken verder uit te diepen binnen het eTwinningproject, op deze manier de vaardigheden van Frans te verbeteren (lezen, schrijven en schriftelijk en mondeling communiceren), en tenslotte de leerlingen ook te laten nadenken over de wereld rondom ons. In ‘Carmen’ ging het over het belang van de beslissingen die we nemen en het thema in ‘Un sac de billes’ was de Jodenvervolging tijdens Wereldoorlog II. Om elkaar beter te leren kennen, hadden we 2 ontmoetingen via Skype: de eerste keer hielden we een quiz met KAHOOT over het boekje ‘Carmen’, de tweede keer hadden de leerlingen raadsetjes voorbereid. Het rechtstreeks contact met de partners vonden de leerlingen één van de leukste activiteiten van het project.





SCHULE Pater Damian Grundschule

ALTER DER SCHÜLER 7-8 Jahre

PROJEKTLEITER Nadine Dechesne

PARTNER Griechenland, Deutschland

SITE https://www.etwinning.net/it/pub/connect/browse_people_schools_and_pro/profile.cfm?f=2&l=it&n=109171



Wie lebst du denn ?!?

Unser Projekt bestand in einem Austausch über Gemeinsamkeiten und Unterschiede in der Art, Feste zu feiern und unser Leben zu gestalten. Jeden Monat wurde ein neues Thema (Karneval, Kinderlieder, Künstler, unsere Stadt ...) behandelt.

Wir schrieben Karten, nahmen Kinderlieder auf, stellten den Schulen unseren Lieblingskünstler vor, bastelten, malten und ließen unsere Partnerschulen an jeglichen Festen teilhaben, die wir im Laufe des Jahres feierten. Es entstand ein großes Miteinander, das für die Kinder stets eine Bereicherung war. Es entwickelten sich Brieffreundschaften und Kontakte, die wir auch in Zukunft weiterhin pflegen wollen.



ECOLE Ecole communale d'Andenne 1

AGE DES ELEVES 2,5 - 12 ans

DIRECTEUR RESPONSABLE DU PROJET Yannick Degée

PAYS PARTENAIRES Allemagne, Espagne, France, Macédoine, Norvège, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovénie, Tunisie, Turquie

SITE DU PROJET <https://www.etwinning.net/fr/pub/profile.cfm?f=2&l=fr&n=111866>

Bear On Tour

Découvrir d'autres enfants et milieux de vie en Europe, se lancer dans l'utilisation pédagogique des TIC, provoquer des échanges et découvertes entre cultures différentes, tels étaient les buts de ce premier projet eTwinning.

Lors d'une rencontre européenne eTwinning, fin 2014, de nombreux contacts ont été noués par le chef d'établissement, contacts qui ont permis de démarrer un projet centré sur le voyage d'une mascotte : l'ours d'Andenne. Son voyage à travers toute l'Europe a permis de faire découvrir aux élèves des réalités très différentes et de faire leurs premières armes en anglais, avec la collaboration d'une enseignante venue de Grande Bretagne.

Dans un premier temps, les élèves ont réalisé des cartes de vœux, envoyées en Angleterre et en Croatie, et ont eu la chance d'en recevoir. Puis le thème du voyage de l'ours a fédéré d'autres partenaires et a permis aux enfants des différents pays de faire des recherches et des reportages (photos et vidéos) sur eux et leur milieu de vie pour les faire découvrir à d'autres enfants à l'étranger. Les enfants de certaines classes ont aussi communiqué avec d'autres classes via Skype et WhatsApp. Cette première expérience a suscité de l'intérêt, tant chez les enseignants que chez les élèves, et l'envie de poursuivre des projets eTwinning.

SCHOOL Sint-Janscollege [Poperinge]
 LEEFTIJDGROEP 15-18 jaar
 PROJECTLEIDER Ria De Wilde
 PARTNERS België, Portugal, Frankrijk
 SITE <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p105607/welcome>

Toujours ensemble

In het project "Toujours ensemble" hebben Belgische, Portugese en Franse leerlingen maandelijks samen radio-uitzendingen gemaakt rond bepaalde thema's. Deze werden dan uitgezonden via RadioFL, de webradio van het Lycée Gustave Eiffel in Armentières die de technische kant voor zijn rekening nam.

De Belgische en de Portugese leerlingen bereidden de uitzendingen voor in de Franse les. De Franse leerlingen die op vrijwillige basis deelnamen, werkten er op vrijdagmiddag aan. De voorbereidingen gebeurden in een Google Doc. De Belgische leerlingen werkten steeds in kleine groepjes samen in de klas. Binnen het thema mochten ze dan nog eens zelf een onderwerp kiezen, wat ze ten eerste apprecieerden omdat ze op die manier in het Frans konden lezen over iets waarin ze geïnteresseerd waren. Het heeft hen ook geholpen om hun woordenschat te verbeteren. In elk partnerland werden de teksten opgenomen, in de TwinSpace geplaatst en door de Franse leerlingen in één geheel gegoten. De resultaten staan ook in de TwinSpace. Per uitzending moest elk land ook twee liedjes voorstellen. Twee Belgische leerlingen hebben spontaan aangeboden om af en toe zelf liedjes te zingen en op te nemen.

Eénmaal gebeurde de uitzending in het kader van de wedstrijd 'Dis-moi dix mots'.

Doel voor de Belgische leerlingen: hun communicatieve vaardigheden in het Frans verbeteren!



SCHOOL De Zevensprong [Leuven]
LEEFTIJDGROEP 7-11 jaar
PROJECTLEIDER Griet Mertens
PARTNERS Zweden, Duitsland, Frankrijk
SITE <https://www.etwinning.net/en/pub/profile.cfm?f=2&l=en&n=109706>

Europe in a box

Aanmoedigingsprijs

In november 2014 was er een eTwinning contactseminarie in Leuven. Als voorbereiding daarop bespraken we in de klas welk soort project we graag zouden willen doen. Met de periode van Sinterklaas, Kerstmis en Nieuwjaar voor de deur vond een van de kinderen het een leuk project om iets te doen rond feesten in andere landen. 3 anderen leerkrachten uit Zweden, Duitsland en Frankrijk bleken even enthousiast over dat onderwerp en na wat brainstormen kwamen we op het idee om elkaar een doos te sturen met typische kerstdingen uit ons eigen land. We maakten eerst een voorstelling waarin elk kind zich in 2 talen (Engels en Nederlands in ons geval) voorstelde. Zo leerden we elkaar kennen. We zochten ook elkaars scholen op de kaart van Europa en vonden zelfs foto's van de andere scholen via Google StreetView. Daarna gingen we op zoek naar Kerstmis in onze eigen stad, Leuven. De kinderen gingen met een fototoestel op stap en maakten een presentatie met hun foto's die we doorstuurden naar de andere landen. Daarna pakten we onze kerstdozen in. We bedachten wat typisch is voor Kerstmis bij ons en vulden daarmee een kerstpostdoos. Daarna was het wachten op de kerstdozen van de andere landen... We filmden het openen van de dozen van de andere landen en stuurden hen ook die filmpjes op. Zo konden ze onze enthousiaste reacties op hun kerstspullen zien.



SCHOOL 'Cenflumarin' [Zwijndrecht]
LEEFTIJDGROEP 14-16 jaar
PROJECTLEIDER Nathalie Verelst
PARTNERS België, Estland
SITE <https://twinspace.etwinning.net/7205/>

Water Chemistry

Aanmoedigingsprijs

Dankzij het Water chemistry project kregen de leerlingen inzicht in een aantal chemische reacties die vaak voorkomen in natuurlijke stromen, oefenden ze hun vaardigheden Engels en leerden ze bij over internationale wetgeving ter preventie van vervuiling door de schepen. Leerkrachten en leerlingen analyseerden de waterkwaliteit in de Tartu & Orisaare, Estland en in de Schelde en Walhorn in België. Alle gegevens werden gedeeld in een tabel. Studenten stelden zichzelf voor in het forum and hebben foto's en video's geüploaded. Leerlingen discussieerden over de resultaten in het forum. Leerkrachten modereerden de discussies en gaven achtergrondinformatie over het chemisch en ecologisch evenwicht in rivieren en meren. Leerkrachten hebben ook een meerkeuze vragenlijst en een online survey opgesteld. Leerlingen vonden dat ze veel hadden geleerd tijdens het project. De leerlingen uit Estland apprecieerden vooral de wateranalyse, terwijl de leerlingen in Zwijndrecht veel plezier hebben beleefd aan de video's en foto's. Beide groepen hadden graag nog meer interactief contact en meer informatie over de projectpartners gehad.



eTwinning in action

Wie funktioniert eTwinning?

Die Partnerschaften zwischen mindestens zwei Klassen aus demselben Land oder unterschiedlichen Ländern können auf Initiative der Lehrpersonen in jedem Fach, zu gleich welchem Thema, zu jeder Zeit und für gleich welche Dauer ins Leben gerufen werden. Welche Länder machen mit? Alle Länder der Europäischen Union sowie die Türkei, Island und Norwegen und die Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien. eTwinners können auch mit Schulen aus Armenien, Aserbaidschan, Georgien, der Republik Moldau, der Ukraine, Tunesien, Albanien, Bosnien und Herzegovina, Serbien und Liechtenstein zusammenarbeiten.

Wie werden die eTwinning Projekte unterstützt?

eTwinning Projekte erhalten keine finanzielle Unterstützung, da sie keine Ausgaben erfordern und daher nichts kosten. Das europäische Portal www.etwinning.net bietet Lehrpersonen in 28 Sprachen verschiedenartige konkrete Hilfe in unterschiedlichen Bereichen an.

Information, Austausch, Projektarbeit

- Projektideen (Bildergalerie, themenspezifische Kits mit Projektbeispielen, fächerspezifische Tipps), Diskussionsgruppen, pädagogische Publikationen, Lehrer-Blog.
- Werkzeuge zur Partnersuche und geschützte Arbeitsbereiche für die Zusammenarbeit im Netz:

- eTwinning Live: ein Arbeitsplatz, an dem die Projekte vorbereitet und das Profil der Lehrperson und der Schule bearbeitet werden können
- der Twinspace: ein virtueller Raum, der als Klassenzimmer, Lehrerzimmer, Bibliothek oder Schaufenster für die verwirklichten Projekte fungiert.

Weiterbildung

Lehrpersonen können Workshops für die berufliche Weiterbildung besuchen, die Teilnehmer aus unterschiedlichen Ländern vereinen und ihnen ermöglichen, Netzwerke zu bilden und Erfahrungen zu teilen. Jedes Jahr findet zudem eine Konferenz statt, bei der Hunderte Mitglieder der eTwinning Lehrgemeinschaft aus ganz Europa zusammenkommen. Darüber hinaus werden den Lehrern Online-Bildungsveranstaltungen angeboten.

Anerkennung

Auf europäischer und nationaler Ebene werden eTwinning Preise und Qualitätssiegel verliehen, um herausragende Projekte zu belohnen. Diese werden öffentlich anerkannt und können so andere Lehrer inspirieren.

eTwinning in een notendop

eTwinning ondersteunt leerkrachten bij het opzetten van partnerships tussen twee klasgroepen van verschillende landen. Starten kan op elk moment en er is ook geen beperking op het vlak van duurtijd, onderwerp of leerinhoud. Welke landen doen mee? De landen van de Europese Unie, samen met IJsland, Noorwegen, Turkije en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Albanië, Bosnië-Herzegovina, Lichtenstein en Servië. eTwinners kunnen ook samenwerken met scholen uit Armenië, Azerbeidzjan, Georgië, Moldavië en Oekraïne en Tunesië.

Welke steun is er voor eTwinning-projecten?

Er is geen financiële ondersteuning en dit omdat eTwinning-projecten in principe niets kosten. De Europese portaalsite www.etwinning.net biedt leerkrachten evenwel in 28 talen, op veel vlakken praktische hulp aan.

Verkennen, communiceren, doen

- Op de portaalsite vind je
- projectideeën (praktijkvoorbeelden, starterskits, thematische activiteiten);
- discussiegroepen;
- een blog voor leerkrachten;
- educatieve publicaties;

- een database voor het vinden van partners;
- een veilige leeromgeving om de uitwisselingen te beheren, met:
 - eTwinning 'live' (om projecten voor te bereiden en om het profiel van leerkracht en school te beheren);
 - een Twinspace (om samen met leerlingen aan project te werken).

Vorming

Leerkrachten kunnen ook deelnemen aan workshops voor professionele ontwikkeling die deelnemers uit verschillende landen samenbrengen om te netwerken en ervaringen te delen. Elk jaar is er eveneens een congres waarop honderden eTwinners aanwezig zijn. Daarnaast kunnen leerkrachten ook deelnemen aan verschillende online leerevenementen.

Erkenning

Op Europees en nationaal niveau worden prijzen en kwaliteitslabels toegekend om de beste projecten te belonen. Op die manier kunnen kwaliteitsprojecten die in de kijker worden geplaatst ook andere leerkrachten inspireren.

Des soutiens aux partenariats

Les partenariats, entre minimum 2 classes de pays différents ou au sein d'un même pays, peuvent être mis sur pied à l'initiative du personnel éducatif des écoles pour aborder n'importe quel thème ou discipline; à n'importe quel moment de l'année et pour n'importe quelle durée. Avec quels pays? Ceux de l'Union européenne, plus l'Albanie, la Bosnie-Herzégovine, l'ancienne République yougoslave de Macédoine, l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège, la Serbie et la Turquie. Les « eTwinneurs » peuvent également coopérer avec des écoles d'Arménie, d'Azerbaïdjan, de Géorgie, de Moldavie, d'Ukraine et de Tunisie.

Quels soutiens aux projets eTwinning?

Aucun subside n'est distribué aux projets d'eTwinning qui, par essence, ne coûtent rien. Mais le portail européen www.etwinning.net offre aux enseignants, en 28 langues différentes, une aide concrète sous différentes formes.

S'informer, échanger, construire

- Le portail offre:
- des idées de projets (galerie de portraits, kits d'idées, activités thématiques); des groupes de discussion; des publications pédagogiques;
- des outils de recherche de partenaires et des espaces sécurisés pour gérer les échanges:

- un espace « eTwinning live » ;
- un « espace virtuel » (pour gérer son projet avec ses élèves).

Se former

Les enseignants ont, en outre, la possibilité de participer à des ateliers de développement professionnel qui réunissent des participants de différents pays et leur permettent de créer des réseaux et de partager leurs expériences. Chaque année aussi, une rencontre annuelle rassemble des centaines de membres de la communauté éducative des pays eTwinning. Des formations sont également disponibles en ligne.

Etre valorisé

Au niveau européen ou national, l'attribution de prix eTwinning et l'octroi de labels de qualité viennent récompenser les projets et offrir une vitrine aux réalisations qui peuvent inspirer d'autres enseignants.



eTwinning

De community voor **scholen** in **Europa**
La communauté pour les **établissements scolaires** d'Europe
Das Netzwerk für **Schulen** in **Europa**

eTwinning.be

Nationale ondersteuningsdienst
eTwinning voor de Vlaamse Gemeenschap

Linda CYS Bart VERSWIJVEL
Sara GILISSEN Sari VERACHTERT

EPOS
Koning Albert II-laan 15 – 7C09
1210 Brussel
info@etwinning.be
02 553 97 51
www.etwinning.be

Bureau d'Assistance eTwinning pour la
Fédération Wallonie-Bruxelles

Cécile GOUZEE

AEF – Europe
Chaussée de Charleroi 111
1060 Bruxelles
etwinning@cfwb.be
02 542 62 88
www.etwinning.be

eTwinning Koordinierungsstelle in der
Deutschsprachigen Gemeinschaft

Jugendbüro in der DG
Dr. Michèle POMMÉ

Quartum Center
Hütte 79/16
4700 Eupen
Tel.: 087 / 56 09 79
etwinning@jugendbuero.be
www.etwinning.be

eTwinning.net

eTwinning Central Support Service
European Schoolnet
Rue de Trèves 61 / Trierstraat 61
1040 Bruxelles / 1040 Brussel
info@etwinning.net
www.etwinning.net



Contact

In elk van de deelnemende landen is er een nationale ondersteuningsdienst die eTwinners bijstaat met infodagen, opleidingssessies, nieuwsbrieven, schoolbezoeken enz.

In België is er voor elk van de 3 gemeenschappen een ondersteuningsdienst.

Dans chacun des pays concernés, un « Bureau d'Assistance National » apporte son soutien aux « eTwinneurs » à travers des initiatives telles: journées d'informations, formations, bulletin de liaison, visites dans les écoles etc.
La Belgique compte un Bureau dans chacune des 3 Communautés du pays.

In jedem der Teilnehmer-Länder bietet die nationale Koordinierungsstelle den "eTwinners" Unterstützung durch Aktionen, die die europäischen Maßnahmen begleiten: Informations- und Weiterbildungsveranstaltungen, Newsletter, Schulbesuche usw.

In Belgien gibt es in jeder der drei Gemeinschaften eine eTwinning Koordinierungsstelle.



EPOS



Erasmus+

